

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Nr. 19-2/2024

# CLASSICA & CHRISTIANA



EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI

***Classica et Christiana***

Revista Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

**19/2, 2024**

***Classica et Christiana***

Periodico del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

**19/2, 2024**

**ISSN: 1842 – 3043**

**e-ISSN: 2393 – 2961**

## **Comitetul științific / Comitato scientifico**

Moisés ANTIQUEIRA (Universidade Estadual do Oeste do Paraná)  
Sabine ARMANI (Université Paris 13-CRESC – PRES Paris Cité Sorbonne)  
Immacolata AULISA (Università di Bari Aldo Moro)  
Andrea BALBO (Università degli Studi di Torino)  
Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari)  
Livia BUZOIANU (Muzeul Național de Istorie și Arheologie Constanța)  
Marija BUZOV (Institute of Archaeology, Zagreb)  
Dan DANA (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)  
Maria Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE (Universidad de Alicante)  
Attila JAKAB (Civitas Europica Centralis, Budapest)  
Fred W. JENKINS (University of Dayton)  
Domenico LASSANDRO (Università di Bari Aldo Moro)  
Carmela LAUDANI (Università della Calabria)  
Patrizia MASCOLI (Università di Bari Aldo Moro)  
Dominic MOREAU (Université de Lille)  
Eduard NEMETH (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)  
Sorin NEMETI (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)  
Evalda PACI (Centro di Studi di Albanologia, Tirana)  
Vladimir P. PETROVIĆ (Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade)  
Luigi PIACENTE (Università di Bari Aldo Moro)  
Sanja PILIPOVIĆ (Institute of Archaeology, Belgrade)  
Mihai POPESCU (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)  
Julijana VISOČNIK (Archdiocesan Archives of Ljubljana)  
Heather WHITE (Classics Research Centre, London)

## **Comitetul de redacție / Comitato di redazione**

Claudia TĂRNĂUCEANU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)  
Nelu ZUGRAVU, director al Centrului de Studii Clasice și Creștine  
al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
(*director responsabil / direttore responsabile*)

### *Correspondența / Corrispondenza:*

Prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU  
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine  
Bd. Carol I, nr. 11, 700506 – Iași, România  
Tel. ++40 232 201634 / Fax ++40 232 201156  
e-mail: nelu@uaic.ro

Toate contribuțiile sunt supuse unei duble analize anonime (*double-blind peer review*), efectuate de specialiști români și străini.

All contributions are subject to a double anonymous analysis (*double blind peer review*), carried out by Romanian and foreign specialists.

La redazione sottopone preliminarmente tutti i contributi pervenuti a un procedimento di doppia lettura anonima (*double-blind peer review*) affidato a specialisti romeni e stranieri.

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” din IAȘI  
FACULTATEA DE ISTORIE  
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

## *Classica et Christiana*

**19/2**  
**2024**

**Atti del XIII Convegno romeno-italiano *Tradizione e innovazione tra antichità classica e medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione letteraria e artistica***  
**(Iași, 26-28 settembre 2023)**

**a cura di**

**Nelu ZUGRAVU**

Tehnoredactor: Nelu ZUGRAVU

**ISSN: 1842 – 3043**  
**e-ISSN: 2393 – 2961**

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
700511 - Iași, tel./fax ++ 40 0232 314947

## SUMAR / INDICE / CONTENTS

### SIGLE ȘI ABREVIERI – SIGLE E ABBREVIAZIONI / 361

\*\*\*

### **Atti del XIII Convegno romeno-italiano *Tradizione e innovazione tra antichità classica e medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione letteraria e artistica***

**(Iași, 26-28 settembre 2023)**

Programma del Convegno / 363

Maria AMBROSETTI, Forme della narrazione drammatica in Ammiano Marcellino [Forms of dramatic narrative in Ammianus Marcellinus] / 369

Florica BOHÎLȚEA-MIHUȚ, Classical authors in Sidonius Apollinaris' letters / 387

Antonella BRUZZONE, Paradosso, metamorfosi, spettacolo. Suggestioni ovidiane nella *Gigantomachia* latina di Claudiano [Paradox, metamorphosis, spectacle. Ovidian suggestions in Claudian's Latin *Gigantomachy*] / 401

Federica CALABRESE, San Barbato di Benevento, "l'apostolo del Sannio", uccisore di vipere d'oro ed estirpatore di alberi sacri [St. Barbato of Benevento, "the Apostle of Sannio", golden snakes' killer and holy trees eradicator] / 431

Emanuel GROȘU, Da *refrigerium* al suo contrario. Alcune sfumature del concetto nelle *visiones animarum* medievali [From *refrigerium* to its opposite. Some nuances of the concept in occidental *visiones animarum*] / 447

Simona NICOLAE, Quand l'amour chrétien revêt le péplos d'Aphrodite (*Anthologia Palatina, liber V*) [When Christian love puts on the peplos of Aphrodite (*Palatine Anthology, Book V*)] / 463

Daniel NIȚĂ-DANIELESCU, The *Prefaces* of Metropolitan Veniamin Costachi – role and significance in the age of “national regeneration” and “European sentiment” / 477

Dan RUSCU, The Paternus Plate and its Symbolism / 495

Nelu ZUGRAVU, Continuità lessicali, continuità e discontinuità semantiche e simboliche nelle *Historiae abbreviatae* di Aurelio Vittore [Lexical continuities, semantic and symbolic continuities and discontinuities in the *Historiae abbreviatae* of Aurelius Victor] / 511

\*\*\*

### STUDII – STUDI / 531

Maria Carolina CAMPONE, *Aeternitas imperii*. L’Arco di Costantino, la *mens imperiale* e l’*evocatio* cristiana [Aeternitas imperii. *The Arch of Constantine, the imperial mens and the Cristian evocatio*] / 531

Juan Ramón CARBÓ GARCÍA, The Emperor Marcus Aurelius Antoninus Elagabalus and the triad of Emesa: Azizos and Monimos, companions of Sol Invictus Elagabal / 565

Elisa DELLA CALCE, Defending Sulla... to condemn the Catilinarians once again? Some moral and political concepts from Cicero’s *Pro Sulla* / 581

Valentino D’URSO, *Fabula mendax*. Religiosità e concezione del mito nel *Bellum civile* di Lucano [Fabula mendax. *Myth and religiosity in Lucan’s Bellum civile*] / 609

M.<sup>a</sup> Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE, La présence épigraphique d’*Elagabalus* en Hispanie [Epigraphic evidences from the reign of *Elagabalus* in Hispania] / 639

Martijn ICKS, The crimes and vices of Elagabalus. Building blocks for a character assassination / 659

Carmela LAUDANI, La tomba di Decio Magio (Sil. 11, 377-384) [The tomb of Decius Magius (Sil. 11, 377-384)] / 677

- Marcello MARIN, Leggere i testi cristiani oggi: ragioni, metodi e finalità [Reading Christian texts today: reasons, methods and purposes] / 693
- Lucrețiu MIHAILESCU-BÎRLIBA, Le dossier épigraphique du règne d'Héliogabale en Mésie Inférieure [The epigraphic file of Heliogabalus' reign in Moesia Inferior] / 707
- Eleonora S. MURONI, Persistenze e suggestioni: *Sol Invictus* nell'età di Costantino [Persistence and suggestions: *Sol Invictus* in the Constantinian age] / 713
- Eduard NEMETH, Dacia during the reign of emperor Elagabalus / 753
- Miguel P. SANCHO GÓMEZ, Los *primani* y la batalla de Estrasburgo (357): algunas consideraciones sobre la infantería pesada tardía y el generalato del César Juliano [The *Primani* and the battle of Strasbourg (357): some considerations on the Late Roman heavy infantry and the generalship of the Caesar Julian] / 757
- Semíramis Corsi SILVA, The emperor and the historian: an analysis of Elagabalus' image considering Cassius Dio's trajectory and point of view / 789
- Francesca SIVO, Donne fragili come brocche. Lezioni di didattica spirituale e sociale nel Medioevo [Fragile women as pitchers. Lessons of spiritual and social didactics in the Middle Ages] / 813





## SIGLE ȘI ABREVIERI / SIGLE E ABBREVIAZIONI\*

ACO	<i>Acta Conciliorum Oecumenicorum</i> , ed. E. Schwartz, Berlin, 1914 sqq.
ANRW	<i>Ausstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> , II, <i>Prinzipat</i> , Berlin-New York.
BOR	<i>Biserica Ortodoxă Română</i> , București.
CCL	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout, 1953 sqq.
CSEL	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Vienna-Leipzig, 1860 sqq.
EAC	A. Di Berardino (ed.), <i>Encyclopedia of Ancient Christianity</i> , vols. 1-3, Downers Grove, 2014.
LCI	E. Kirschbaum (ed.), <i>Lexikon der christlichen Ikonographie</i> , vols. 1-4, Rome-Freiburg-Basel-Vienna, 1994.
LIMC	<i>Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae</i> , I-VIII, Zürich-München-Düsseldorf, 1981-1997.
MMS	<i>Mitropolia Moldovei și Sucevei</i> , Iași.
PG	<i>Patrologiae cursus completus. Series Graeca</i> , Paris.
PL	<i>Patrologiae cursus completus. Series Latina</i> , Paris.
PLRE, I	<i>The Prosopography of the Later Roman Empire</i> , I, A. D. 260-395, by A. H. M. Jones, J. R. Martindale, J. Morris, Cambridge, 1981.
RIC	<i>Roman Imperial Coinage</i> .
RE	<i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Pauly-Wissowa-Kroll), Stuttgart-München.
RGZM	<i>Römische Militärdiplome und Entlassungsurkunden in der Sammlung des Römisch-Germanischen Zentralmuseums</i> , Mainz.
RLBK	K. Wessel (ed.), <i>Reallexikon zur Byzantinischen Kunst</i> , Bd. I, Stuttgart, 1966 sqq.
SC	<i>Sources Chrésiennes</i> , Paris-Lyon.
ThLL (ThLL)	<i>Thesaurus linguae Latinae</i> .

---

\* Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique* / Escluse quelle segnalate da *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.







**UNISS**  
UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI SASSARI



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI BARI  
ALDO MORO**



**UNIVERSITATEA  
„ALEXANDRU IOAN CUZA”  
din IAȘI**



**UNIVERSITÀ  
degli STUDI  
di CATANIA**

**FACULTATEA  
DE ISTORIE**



**CSCC**

**CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE**

## **XIII CONVEGNO ROMENO-ITALIANO**

***Tradizione e innovazione tra antichità classica e  
medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione  
letteraria e artistica***

## **AL XIII-LEA COLOCVIU ROMÂNNO-ITALIAN**

***Tradiție și inovație între antichitatea clasică și Evul Mediu:  
forme, instrumente și modele de comunicare  
literară și artistică***

**Iași, 26-28 settembre / septembrie 2023  
Sala H<sub>1</sub> (Facoltà di Storia / Facultatea de Istorie)**

**Organizzatore / Organizator:**

**Nelu ZUGRAVU**

## PROGRAMMA / PROGRAM

**Martedì / Marți, 26 settembre / septembrie 2023**

**8.00-13.00**

Arrivo degli ospiti / Sosirea invitaților

**16.30-19.00**

Moderatore / Moderator:

**Nelu ZUGRAVU**

**16.30-16.45:** Apertura del convegno; saluti istituzionali / Deschiderea colociului; salutul organizatorilor

**16.45-17.15:** Relazione inaugurale / Comunicare inaugurală: Mela ALBANA (Università degli Studi di Catania), ***Cultura e potere nell'età di Valentiniano I***

**17.15-17.30:** Discussione / Discuții

**17.30-17.45:** Pausa / Pauză

**17.45-18.30: *Presentazione libri***

Iulian-Gabriel HRUȘCĂ (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași) presenta: M. TULLI CICERONIS *Actionis secundae in C. Verrem: Liber V*, Luigi Piacente recognovit, adnotationes criticas et indices adiecit, Claudia Tărnăuceanu Dacoromanice uertit, notis atque commentariis instruxit, Luigi Piacente et Claudia Tărnăuceanu praefationem composuerunt = M. TULLIUS CICERO, *A doua acțiune împotriva lui Verres: Cartea a V-a*, restabilirea textului latin, apparatus criticus, indici de Luigi Piacente, traducere în limba română, note și comentarii de Claudia Tărnăuceanu, introducere de Luigi Piacente și Claudia Tărnăuceanu, Editura Universității din București, 2023

Luigi PIACENTE (Università degli Studi di Bari Aldo Moro) presenta: Federica CALABRESE, *Il sito di Glastonbory. Fonti letterarie e indagini archeologiche sul 'primo' contesto cristiano di Britannia*, Aracne, Roma, 2022

**18.30-19.00:** Discussione / Discuții

**19.30:** Cena / Cina

**Mercoledì / Miercuri, 27 settembre / septembrie 2023**

**9.00-10.15**

Moderatore / Moderator:

**Dan RUSCU**

**9.00-9.30:** Nelu ZUGRAVU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), ***Continuità lessicali – continuità e discontinuità semantiche e simboliche nelle Historiae abbreviatae di Aurelio Vittore***

**9.30-10.00:** Ecaterina Gabriela LUNG (Universitatea din București), ***Geography and ideology in Late Antiquity***

**10.00-10.15:** Discussione / Discuții

**10.15-10.30:** Pausa caffè / Pauză de cafea

**10.30-12.30**

Moderatore / Moderator:  
**Alessandro LAGIOIA**

**10.30-11.00:** Maria AMBROSETTI (Università degli Studi di Sassari), *Forme della narrazione drammatica in Ammiano Marcellino*

**11.00-11.30:** Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari), *Paradosso, metamorfosi, spettacolo. Suggestioni ovidiane nella Gigantomachia latina di Claudiano*

**11.30-12.00:** Florica BOHÎLȚEA-MIHUȚ (Universitatea din București), *Classical authors in Sidonius Apollinaris' library*

**12.00-12.30:** Discussione / Discuții

**12.30-15.00:** Pausa pranzo / Pauză de prânz

**15.00-17.00**

Moderatore / Moderator:  
**Antonella BRUZZONE**

**15.00-15.30:** Emanuel GROSU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), *Da refrigerium al suo contrario. Alcune sfumature del concetto nelle visiones animarum medievali*

**15.30-16.00:** Simona NICOLAE (Universitatea din București/ Institutul de Studii Sud-Est Europene), *L'hellénisme païen des épigrammes chrétiens (Anthologie Palatine)*

**16.00-16.30:** Alessandro LAGIOIA (Università degli Studi di Bari Aldo Moro), *“O misera domus Herculea”: un contributo inedito alla fortuna del mito di Ercole nel primo umanesimo*

**16.30-17.00:** Discussione / Discuții

**17.00-17.15:** Pausa / Pauză

**17.15-18.30**

Moderatore / Moderator:  
**Luigi PIACENTE**

**17.15-17.45:** Federica CALABRESE (Ministero della Cultura, Italia), *San Barbato di Benevento. Passaggio dal paganesimo al cristianesimo in terra campana*

**17.45-18.15:** Dan RUSCU (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca), *La patena del vescovo Paternus di Tomi e il suo simbolismo*

**18.15-18.30:** Discussione / Discuții

**19.00:** Cena / Cina

**Giovedì / Joi, 28 settembre / septembrie 2023**

**8.30-10.30**

Moderatore / Moderator:  
**Simona NICOLAE**

**8.30-9.00:** Claudia TĂRNĂUCEANU, Ana-Maria GÎNSAC (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), *Innovation et nouveauté dans la traduction biblique du*

**latin au roumain. Les Psaumes de la Bible de Blaj (1760-1761) versus des versions antérieures** [Travail réalisé dans le cadre du projet de recherche roPsalt – CNCS-UEFISCDI, code PN-III-P4-ID-PCE-2020-2939]

**9.00-9.30:** Daniel NIȚĂ-DANIELESCU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), ***Metropolitan Veniamin Costachi’s Forewords – their role and importance in the age of “national renewal” and “European sentiment”***

**9.30-10.00:** Ioan-Augustin GURIȚĂ (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), ***The source(s) of one Romanian 18<sup>th</sup> century version of The history of the fall of Constantinople***

**10.00-10.30:** Discussiune / Discuții

**10.30-11.00:** Nelu ZUGRAVU, ***Conclusioni***





**UNISS**  
UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI SASSARI



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI BARI  
ALDO MORO**



**UNIVERSITATEA  
„ALEXANDRU IOAN CUZA”  
din IAȘI**



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
di CATANIA**



**FACULTATEA de  
ISTORIE**



**C.S.C.C.**

**CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE**



**XIII CONVEGNO ROMENO-ITALIANO**  
**Tradizione e innovazione tra antichità classica e**  
**medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione**  
**letteraria e artistica**



**AL XIII-LEA COLOCVIU ROMÂNNO-ITALIAN**  
**Tradiție și inovație între antichitatea clasică și Evul Mediu:**  
**forme, instrumente și modele de comunicare**  
**literară și artistică**

**Iași, 26-28 settembre / septembrie 2023**  
**Sala H1 (Facoltà di Storia / Facultatea de Istorie)**



**ORGANIZZATORE / ORGANIZATOR:**  
**Nelu ZUGRAVU**

**GRAFICA / GRAFICĂ: Anton GIURGIU**

## SAN BARBATO DI BENEVENTO, “L’APOSTOLO DEL SANNIO”, UCCISORE DI VIPERE D’ORO ED ESTIRPATORE DI ALBERI SACRI

Federica CALABRESE\*  
(Ministry of Culture, Italy)

**Keywords:** *San Barbato, Benevento, Christianity, Lombards.*

**Abstract:** *St. Barbato of Benevento, “the Apostle of Sannio”, golden snakes’ killer and holy trees eradicator.* This contribution analyzes the events relating to the work of San Barbato di Benevento. Nicknamed “Apostle of Sannio”, he was the protagonist of the Christian conversion of the southern Italian city of which he became the first bishop. We move from the analysis of the Lombard pagan traditions permeated in the territory, from the sacred tree to the golden viper, from magical rituals to the tradition (even contemporary) of the Beneventan witches, to delve deeper and analyze the elements of Christian tradition in Sannio. Through the study of episcopal charters, hagiographic traditions and archival documents, the history of the diocese passes from the late ancient age to the medieval phase, reaching the modern age. The contribution ends with an ‘appendix’ on the Cathedral of Benevento, a place of worship whose foundation has been attributed to Barbato himself.

**Cuvinte-cheie:** *San Barbato, Benevento, creștinism, longobarzi.*

**Rezumat:** *San Barbato de Benevento, „apostolul din Sannio”, ucigașul șerpilor de aur și extirpatorul de arbori sacri.* Această contribuție analizează evenimentele legate de opera lui San Barbato de Benevento. Supranumit „Apostolul din Sannio”, el a fost protagonistul convertirii creștine a orașului din sudul Italiei în care a devenit primul episcop. Trecem de la analiza tradițiilor păgâne longobarde pătrunse în teritoriu, de la arborele sacru la vipera de aur, de la ritualuri magice la tradiția (chiar contemporană) a vrăjitoarelor beneventane, pentru a aprofunda și analiza elementele tradiției creștine în Sannio. Prin studiul cartelor episcopale, al tradițiilor hagiografice și al documentelor de arhivă, istoria eparhiei trece de la epoca antică târzie până la faza medievală, ajungând în epoca modernă. Contribuția se încheie cu o „anexă” la Catedrala din Benevento, un lăcaș de cult a cărui temelie a fost atribuită lui Barbato însuși.

---

\* f.calabrese219@gmail.com

Barbato visse e operò nel VII secolo. Sul luogo d'origine però, la tradizione è controversa: c'è chi lo indica come nativo di Cerreto Sannita o di Castelvenere, in provincia di Benevento, tra il 602 e il 604<sup>1</sup>.

Anche l'inizio della sua carriera ecclesiastica è avvolto dal mistero: alcuni testi indicano che sia stato preposto dal vescovo di Telesse<sup>2</sup> alla chiesa parrocchiale di San Basilio a Morcone e successivamente costretto ad abbandonare la sede per sottrarsi all'ambiente divenutogli ostile in seguito ad una serie di calunnie diffuse sul suo conto<sup>3</sup>.

Accertata è invece la presenza di Barbato in Benevento nel momento in cui il centro sannita era minacciato dalle truppe di Costante II, venuto in Italia per riguadagnare all'impero di Bisanzio i territori perduti nell'anno 663<sup>4</sup>. In tale circostanza, il duca Romualdo, comprendendo di non poter fronteggiare da solo il nemico, aveva chiesto aiuti al padre, il re Grimoaldo, che era subito partito da Pavia con un grosso esercito<sup>5</sup>. Il prosieguo della vicenda è narrato nella *Vita s. Barbati* racconto agiografico di XII secolo che si propone essere come un testo

<sup>1</sup> J.-M. Martin, *À propos de la Vita de Barbatus, évêque de Bénévent*, *MEFRM*, 86, 1974, 137-164.

<sup>2</sup> P. Fridolin Kehr, *Italia Pontificia*, IX, Berolini, 1962, 117-119; N. Kamp, *Kirche und Monarchie im staufischen Königreich Sizilien. Prosopographische Grundlegung. Bistümer und Bischöfe des Königreichs 1194-1266. Abruzzen und Kampagnen*, München, 1973, 291-294.

<sup>3</sup> S. Borgia, *Memorie storiche della pontificia città di Benevento dal secolo VIII al secolo XVIII divise in tre parti, raccolte ed illustrate da Stefano Borgia Referendario dell'una e l'altra Segnatura, Protonotario apostolico, governatore della medesima*, I-III, Roma, 1763-1769, rist. anast. Bologna, s.d. [1968]; G. Araldi, *Vita religiosa e dinamiche politico-sociali. Le congregazioni del clero a Benevento (secoli XII-XIV)*, Napoli, 2016.

<sup>4</sup> G. De Nicastro, G. Intorcchia (a cura di), *Benevento sacro*, Benevento, 1976. Sulle fonti per la storia dei Bizantini in Italia meridionale si vedano i testi di S. Ronchey, *Lo stato bizantino*, Torino, 2002; A. P. Kazhdan, *Bisanzio e la sua civiltà*, Bari, 2004; R.- J. Lilie, *Bisanzio la seconda Roma*, Roma, 2005; A. Ducellier, M. Kaplan, *Bisanzio (IV-XV secolo)*, Milano, 2005; G. Ravegnani, *Imperatori di Bisanzio*, Bologna, 2008.

<sup>5</sup> Erchemperti, *Historia Langobardorum Beneventanorum*, in G. Waitz (edited by), *Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Langobardicarum et Italicarum saec. VI-IX*, Hannoverae, 1878, 231-264. Per un quadro completo sulla storia del ducato di Benevento si vedano F. Hirsch, *Das Herzogthum Benevent bis zum Untergange des Langobardischen Reiches*, Leipzig, 1871. La traduzione italiana di cui ci si è avvalsi è quella di M. Schipa (a cura di), *Il ducato di Benevento sino alla caduta del regno longobardo*, Torino, 1890, rist. in F. Hirsch - M. Schipa, *La Longobardia meridionale (570-1077). Il ducato di Benevento. Il principato di Salerno*, Roma, 1968, 5-86; S. Gasparri, *I duchi longobardi*, Roma, 1978, 109; E. Cuozzo, *Signorie*,

redatto nel IX<sup>6</sup>.

Il racconto presenta i Longobardi tenacemente legati ad alcuni culti idolatrici che rappresentavano la persistenza di antichi usi nazionali<sup>7</sup>. *In primis* quello della vipera. L'animale rappresentava un simulacro aureo, simbolo di rinascita, che lo stesso duca avrebbe tenuto in grande onore nel suo palazzo. A questo si aggiungeva la venerazione di un particolare albero sacro con il rito della pelle di caprone appesa ai suoi rami, che i cavalieri colpivano da terra mangiandone poi i brandelli: in questa pratica, probabilmente di carattere più popolare, si riconosce il nucleo originario della successiva leggenda del noce e delle streghe di Benevento).

Per combattere tali usi pagani, il clero cristiano guidato da Barbato avrebbe colto l'occasione dell'assedio, prospettato come una punizione celeste, per indurre i Longobardi ad abbandonare i loro culti peccaminosi: in più lo stesso Romualdo si sarebbe impegnato in tal senso, se la città fosse stata liberata dalla minaccia dei Greci.

Proprio la rinuncia di Costante all'assedio viene presentata dall'agiografo come opera dell'apostolo del Sannio, anche se la ragione storica va ricercata nell'approssimarsi delle truppe di re Grimoaldo<sup>8</sup>. Infatti, d'altro canto, sembra che l'imperatore bizantino fosse ancora in grado di dettare condizioni, in più a garanzia del loro rispetto portò con sé in ostaggio la sorella del duca, Gisa<sup>9</sup>.

Tuttavia, la centralità di Barbato nel racconto viene sottolineata dall'abbattimento dell'albero sacro sul cui luogo, il santo fece erigere un tempio con il nome di *Santa Maria in Voto*<sup>10</sup>, e dalla sua designa-

---

castelli, 'curtes' nella 'Longobardia minore', in E. Cuzzo, M. Iadanza (a cura di), *Il ducato e il principato di Benevento. Aspetti e problemi (secoli VI- XI)*. Atti del Convegno di studi (Museo del Sannio, 1° febbraio 2013), Benevento, 2014, 111-122.

<sup>6</sup> G. Waitz (ed.), *Vita Barbati episcopi Beneventani*, in *Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Langobardicarum et Italicarum saec. VI-IX*, Hannoverae, 1878, 555-563.

<sup>7</sup> N. Cilento, *Italia meridionale Longobarda*, Milano-Napoli, 1966.

<sup>8</sup> Paolo Diacono, *Historia Langobardorum*, IV, 51. Per l'*Historia* ci si è avvalsi del volume di F. Bonalumi (a cura di), *Paolo Diacono. Storia dei longobardi*, Milano, 2008.

<sup>9</sup> *Ibidem*, V, 8.

<sup>10</sup> Si consulti il Catasto Gregoriano presente sul sito dell'Archivio di Stato di Benevento, [http://www.archiviodistatobenevento.beniculturali.it/risorse\\_digitali/-CatastoGregoriano/CatastoGregoriano/HTML/Mappe\\_Toponimi\\_QS.html](http://www.archiviodistatobenevento.beniculturali.it/risorse_digitali/-CatastoGregoriano/CatastoGregoriano/HTML/Mappe_Toponimi_QS.html), consultato il 15/03/2024.

zione come vescovo di Benevento, ristabilendo così la cattedra episcopale rimasta vacante, ad opera del duca<sup>11</sup>.

Quest'ultimo, secondo influenze più tarde, nonostante le promesse, avrebbe continuato ad adorare di nascosto nel suo palazzo il culto della vipera: Barbato, giovandosi dell'aiuto di Teoderada, moglie di Romualdo<sup>12</sup>, approfittando della lontananza del duca per una partita di caccia, avrebbe portato via dal palazzo il simulacro e, fuso l'oro, ne avrebbe fatto ricavare un calice e una patena.

Personaggio di grande cultura e prestigio, Barbato esercitò la sua influenza su tutta l'Italia meridionale, che versava in uno stato di profonda crisi religiosa, e ne riorganizzò le diocesi sia sul piano disciplinare sia su quello morale e culturale, guidando personalmente le chiese che risultavano prive di Pastori, come, probabilmente, quella di Telesia<sup>13</sup>.

Oltre, quindi, ad attribuire al religioso l'estirpazione degli avanzi di rituali germanici che erano sopravvissuti ad una conversione già in atto<sup>14</sup>, ma non ancora totale, sulla base di un presunto privilegio di papa Vitaliano<sup>15</sup> numerosi eruditi fanno poi risalire all'età di Barbato l'erezione della Chiesa di Benevento a metropolitana, con suffraganee Siponto, Bovino e Ascoli Satriano<sup>16</sup>. Ma il succitato documento, che oltretutto confermerebbe soltanto la giurisdizione su Siponto e sul san-

---

<sup>11</sup> M. De Vipera, *Chronologia episcoporum et archiepiscoporum metropolitanae Ecclesiae Beneventanae ...*, Neapoli, 1636.

<sup>12</sup> Paolo Diacono, *op. cit.*, IV, 51.

<sup>13</sup> C. Lepore, *Fondazioni monastiche beneventane di IX-X secolo: il monastero di S. Lupo*, in *I Longobardi dei ducati di Spoleto e Benevento*. Atti del XVI Congresso internazionale di studi sull'alto medioevo (Spoleto - Benevento, 20-27 ottobre 2002), II, Spoleto, 2003, 1513-1526.

<sup>14</sup> P. Fedele, *Recensione a: Achille Dina, L'ultimo periodo del principato longobardo e l'origine del dominio pontificio in Benevento*, Benevento, 1899, *Archivio della R. Società Romana di Storia Patria*, 23, 1900, 311-314.

<sup>15</sup> G. Andenna, *Gli Arcivescovi di Benevento, la tiara e l'imitazione della simbologia del papato: tra equivoci "involontari" e strategie di legittimazione*, *RSCI*, 59/2, 2005, 351-376.

<sup>16</sup> P. Sarnelli, *Memorie cronologiche de vescovi ed arcivescovi della s. Chiesa di Benevento*, Napoli, 1691, 32-34; G. Cangiano, *Origini della Chiesa beneventana*, Benevento, 1923, 38-52. F. Marazzi, *Pellegrini e fondatori. Rapporti fra monasteri e politica nel Meridione altomedievale*, *Bullettino dell'Istituto Storico Italiano per il Medio Evo*, 118, 2016, 49-108.

tuario di S. Michele Arcangelo nel Gargano, è una falsificazione della metà del sec. IX<sup>17</sup>. Da ritenersi di converso, verosimile la donazione al vescovo della chiesa di S. Michele da parte del duca Romualdo, a cui egli l'aveva chiesta con l'intenzione di restituirla al culto dopo il saccheggio operato dalle milizie di Costante II. Diffatti in un placito del marzo 839, riportato nel *Chronicon Vulturense* si ricorda la cessione fatta dal duca, sia pure per contestarne la validità, in quanto non conforme ai sacri canoni<sup>18</sup>. D'altro canto, anche il testo della *Vita*, sebbene non sia assolutamente chiaro, parrebbe alludere semplicemente alla cessione della "*beati Michaelis archangeli domus, quae in Gargano sita est*" e delle proprietà di cui essa godeva nel vescovato di Siponto<sup>19</sup>.

Troviamo ancora il nome di Barbato citato nel Concilio Romano del marzo 680, tenuto da papa Agatone in preparazione del Concilio Ecumenico costantinopolitano 11 (7 nov. 680 - 16 sett. 681)<sup>20</sup>.

La sua morte infine è indicata il 19 febbraio 682 e sotto questa data è ricordato, oltre che nel Martirologio Romano<sup>21</sup>, nelle aggiunte - eseguite a Benevento verso la fine del sec. IX - al Calendario cassinese conservato a Roma nella Biblioteca Casanatense (cod. 64C); la stessa mano indica nel calendario, in corrispondenza del 14 luglio, la dedizione di un oratorio eretto in suo nome a Benevento.

Del culto prestatogli in questa città fa fede anche un manoscritto del sec. XI di quella Biblioteca capitolare (cod. 38) contenente tre inni in onore del santo, nei quali affiorano gli stessi elementi della *Vita*. Il corpo fu sepolto sotto un altare della cattedrale, ma successivamente se ne perse la memoria. Fu ritrovato nel 1124 - secondo la narrazione

---

<sup>17</sup> A. Lagioia (a cura di), *La Memoria agiografica di san Michele sul Gargano*, Bari, 2017.

<sup>18</sup> V. Federici (a cura di), *Chronicon Vulturense del monaco Giovanni*, I, Roma, 1925, 300; F. Lanzoni, *Le diocesi d'Italia dalle origini al principio del secolo VII (an.604)*, Faenza, 1927, 255, 259, 263, 289.

<sup>19</sup> G. Otranto, *Genesi, caratteri e diffusione del culto micaelico del Gargano*, in P. Bouet, G. Otranto, A. Vauchez, *Culte et pèlerinages à saint Michel en Occident: les trois monts dédiés à l'archange*, Rome, 2003, 43-64.

<sup>20</sup> D. Mansi, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio...*, XI, Florentia, 1765, 299; L. Bethmann, G. Waitz (a cura di), *Pauli Diaconi, Historia Langobardorum*, I, V, capit. 6-9, in *Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Langobardicarum et Italicarum saec. VI-IX*, Hannoverae, 1878, 146-149; M. Miele, *I concili provinciali del Mezzogiorno in età moderna*, Napoli, 2001.

<sup>21</sup> Per questo testo ci si è avvalsi dell'edizione della Conferenza Episcopale Italia, *Martirologio Romano. Riformato a norma dei decreti del Concilio Ecumenico Vaticano II e promulgato da Papa Giovanni Paolo II*, Roma, 2004, 212.

di Falcone Beneventano<sup>22</sup>, che ne fu testimone oculare - allorché l'arcivescovo Roffredo, restaurando l'episcopio, fece abbattere la tavola liturgica: ebbe allora solenne sistemazione nella stessa chiesa. Reliquie delle sue spoglie sarebbero tuttavia pervenute al santuario di Montevergine già all'epoca di Guglielmo I: alcuni degli elementi leggendari confluiti nelle narrazioni erudite posteriormente alla compilazione della *Vita* risalgono appunto alla tradizione di Montevergine<sup>23</sup>.

Ai nostri giorni le reliquie di Barbato riposano in parte a Montevergine ed in parte nel Duomo di Benevento, dove il cardinale Orsini le ripose nell'anno 1687<sup>24</sup>. È inoltre patrono di Benevento, santo di Cicciano (NA), Castelvenere (BN), Casalattico (FR), San Barbato (AV) e Valle dell'Angelo (SA)<sup>25</sup>.

La tradizione di Barbato, divenuto santo per il suol operato *adversus paganos*, perdurò nei secoli. Lo ritroviamo, infatti, citato da Dante Alighieri nel suo sonetto 'Il Fiore', precisamente in CCIII, intitolato 'L'Amante e lo Schifo':

*Quand'ì udì l'oferta che facea,  
Del fatto mi' credett'esser certano:  
Allor sì volli al fior porre la mano,  
Che molto ringrossato mi pareo.  
Lo Schifo sopra me forte correa*

---

<sup>22</sup> G. A. Loud, *The Genesis and Context of the Cronicle of Falco of Benevento*, *Anglo-Norman Studies*, 15, 1993, 177-198.

<sup>23</sup> *Regula S.mi patris nostri Benedicti, ac declarationes eiusdem iuxta Constitutiones Congreg. Montisvirginis*, Napoli, apud Io. Iacobum Carlinum, 1599. A. Mastrullo, *Monte Vergine sacro, del quale si descrive il sacro tempio, e real monasterio di Monte Vergine, come capo, ch'è della Congregazione, detta di Monte Vergine...*, Napoli, per Luc'Antonio di Fusco, 1663. P. M. Tropeano, *L'archivio del Monumento nazionale di Montevergine*, in *La memoria silenziosa. Formazione, tutela e status giuridico degli archivi monastici nei monumenti nazionali*. Atti del convegno (Veroli, Abbazia di Casamari, 6-7 novembre 1988. Ferentino, Palazzo comunale, 8 novembre 1998), Roma, 2000, 143-154.

<sup>24</sup> *Sexta Dioecesana Synodus S. Beneventanae ecclesiae ab Eminentiss. et Reverendiss. in Christo Patre, et Domino, Fr. Vincentio Maria ordinis Praedicatorum, Tituli S. Sixti S.R.E. Presbytero Cardinali Ursino, Archiepiscopo, celebrata die 24 Augusti MDCXCI*, secunda editio, Beneventi, ex Typographia Archiepiscopali, 1693.

<sup>25</sup> M. Schipa, *Storia del principato longobardo di Salerno*, *Archivio Storico per le Province Napoletane*, XII, 1887, 79-137, 209-264, 513-588, 740-777, rist. in F. Hirsch - M. Schipa, *La Longobardia meridionale (570-1077). Il ducato di Benevento. Il principato di Salerno*, Roma, 1968, 87-278.

*Dicendo: "Trât'adietro, mal villano;  
Che-sse m'aiuti Idio e san Germano,  
I' non son or quel ch'ì' esser solea.*

*El diavol si ti ci à or ramenato:  
Se mi trovasti a l'altra volta lento,  
Or sie certan ch'ì' ti parrò cambiato.*

*Me' ti varria che fossi a Benivento".  
Allor al capezzal m'ebbe pigliato,  
E domandò chi era mi' guarento<sup>26</sup>.*

## **Il noce di Benevento**

*«Unguento unguento  
portami al noce di Benevento  
sopra l'acqua e sopra il vento  
e sopra ogni altro maltempo»<sup>27</sup>.*

Il noce di Benevento era un antico e frondoso albero di noce consacrato al dio germanico Odino, intorno al quale si riuniva una comunità di Longobardi stanziati nei pressi di Benevento a partire dal VI secolo, nei territori originariamente abitati dai Sanniti<sup>28</sup>. La celebrazione di riti religiosi pagani, che prevedevano si appendesse al noce una pelle di capro, ha dato vita a varie leggende che si sono perpetuate nei secoli, riguardante cerimonie e rituali magici officiati da streghe in occasione di sabba. Ma facciamo un passo indietro.

Sin dall'epoca romana si era diffuso per un breve periodo a Benevento il culto di Iside, dea egizia<sup>29</sup>; l'imperatore Domiziano aveva

<sup>26</sup> P. Stoppelli, *Dante e la paternità del Fiore*, Roma, 2011.

<sup>27</sup> E. Cofrancesco, *Rimedi popolari ai malefici delle "Janare"*, *Rivista storica del Sannio*, 28, 2007, 263-280: 266.

<sup>28</sup> M. Rotili, *Benevento fra tarda antichità e alto medioevo*, in E. Cuzzo, M. Iadanza (a cura di), *Il ducato e il principato di Benevento. Aspetti e problemi (secoli VI-XI)*. Atti del Convegno di studi (Museo del Sannio, 1° febbraio 2013), Benevento, 2014, 37-69. Si veda anche Id., *Considerazioni su Benevento nella tarda antichità*, in C. Ebanista, M. Rotili (a cura di), *Aristocrazie e società fra transizione romano-germanica e alto medioevo*. Atti del Convegno internazionale di studi Cimitile-Santa Maria Capua Vetere, 14-15 giugno 2012, San Vitaliano (NA), 2015, 317-351.

<sup>29</sup> V. A. Sirago, *Il culto di Iside e Benevento, Samnium*, 3, Benevento, 1987, 115-138; E. Galasso, *Iside, Madonna e strega di Benevento*, in E. A. Arslan (a cura di), *Iside. Il mito il mistero la magia*, Milano, 1997, 592-595; M. R. Torelli, *Benevento romana*, Roma, 2002, 154-155; R. Pirelli, *Il culto di Iside a Benevento*, in S. De Caro (a cura di), *Egittomania. Iside e il mistero*, Milano, 2006, 128-143; G. Vergineo, *Il tempio di Iside a Benevento: l'architettura e gli arredi, l'architettura*



anche fatto erigere un tempio in suo onore<sup>30</sup>. All'interno di questo culto, Iside assumeva un triplice aspetto: veniva infatti identificata anche con Ecate, una dea degli inferi, e con Diana, dea della caccia. Il culto di Iside sta probabilmente alla base di elementi di paganesimo che perdurarono nei secoli successivi: le caratteristiche di alcune streghe sono infatti ricollegabili a quelle di Ecate, ed inoltre lo stesso nome con cui viene indicata la strega a Benevento, *janara*, sembra possa derivare da quello di Diana<sup>31</sup>.

Il protomedico beneventano Pietro Piperno nel suo saggio *Della superstiziosa noce di Benevento* (1639, traduzione dall'originale in latino *De Nuce Maga Beneventana*) fa risalire le radici della leggenda delle streghe al VII secolo<sup>32</sup>. All'epoca Benevento era capitale di un ducato longobardo e gli invasori germanici, pur formalmente convertitisi al cristianesimo, non avevano del tutto rinunciato alla loro religione tradizionale pagana. Sotto il duca Romualdo<sup>33</sup> essi adoravano una vipera d'oro (forse alata, o con due teste), che probabilmente aveva qualche relazione con il culto di Iside di cui sopra, dato che la dea era capace di dominare i serpenti<sup>34</sup>. Cominciarono a svolgere un rito singolare nei pressi del fiume *Sabato* che i Longobardi erano soliti celebrare in onore di Wotan (Odino), padre degli dèi<sup>35</sup>: veniva appesa, ad un albero sacro, la pelle di un caprone. I guerrieri si guadagnavano il favore del dio correndo freneticamente a cavallo attorno all'albero colpendo la pelle con le lance, con l'intento di strapparne brandelli che poi mangiavano<sup>36</sup>. In questo rituale si può riconoscere la pratica dello *Sparagmos*, il corpo sacrificato e fatto a pezzi, che diviene pasto rituale dei fedeli per ricongiungersi alla divinità adorata e alla madre terra<sup>37</sup>.

---

*attraverso gli arredi, Estrat Crític*, 2, 2011, 62-75.

<sup>30</sup> V. A. Sirago, *Il Samnium nel mondo antico. Domiziano e il Tempio Isiaco di Benevento, Samnium*, 1-4, Benevento, 1992, 70-81.

<sup>31</sup> D. Scafoglio (a cura di), *Le letterature popolari: prospettive di ricerca e nuovi orizzonti teorico-metodologici*, Napoli, 2002, 338. Si consulti anche M. Menna, *Janare e Janas: le sciamane nostrane*, s.l., 2019.

<sup>32</sup> Per questo testo ci si è avvalsi del volume della Forni editore: Pietro Piperno, *Della superstiziosa noce di Benevento. Trattato storico (rist. anast. Napoli, 1640)*, Benevento, 2010.

<sup>33</sup> *Ibidem* I, 2.

<sup>34</sup> *Ibidem* I, 17.

<sup>35</sup> B. Branston, *Gli Dei del Nord*, Milano, 1991, 37-41.

<sup>36</sup> *Ibidem*.

<sup>37</sup> F. Massa, *Dirigere, riformare, educare: pratiche femminili nella diffusio-*

I beneventani cristiani avrebbero collegato questi riti esagitati alle già esistenti credenze riguardanti le streghe: le donne e i guerrieri erano ai loro occhi le lamie, il caprone l'incarnazione del diavolo, le urla riti orgiastici. San Barbato accusò esplicitamente i dominatori longobardi di idolatria.

A partire dal 1273 tornarono a circolare testimonianze di riunioni stregoniche a Benevento<sup>38</sup>. In base alle dichiarazioni di tale Matteuccia da Todi, processata per stregoneria nel 1428, esse si svolgevano sotto un albero di noce, e si credette che fosse l'albero che doveva essere stato abbattuto da San Barbato, forse risorto per opera del demone<sup>39</sup>.

Secondo le testimonianze delle presunte streghe, il noce doveva essere un albero alto, sempreverde e dalle qualità nocive. Sono svariate le ipotesi sull'ubicazione della *Ripa delle Janare*, il luogo sulle rive del *Sabato* dove si sarebbe trovato il noce<sup>40</sup>. La leggenda non esclude che potessero essere più di uno. Pietro Piperno, pur proponendosi di smentire la diceria, inserì nel suo saggio una piantina che indicava una possibile collocazione del rinato noce di San Barbato, nonché della vipera d'oro longobarda, nelle terre del nobile Francesco di Gennaro, dove era

---

*ne delle tradizioni dionisiache*, Firenze, 2012, 110. Sul ruolo dei serpenti nelle cerimonie dionisiache, si vedano A. Henrichs, *Changing Dionysiac identities*, in B. F. Meyer, E. Parish Sanders (edited by), *Jewish and Christian self-definition, III Self-definition in the Graeco-Roman world*, London, 1982, 137-160; J. N. Bremmer, *Greek Maenadism reconsidered*, *ZPE*, 55, 1984, 267-286; F. Massa, *In forma di serpente: incesti, mostri e diavoli nella condanna cristiana dei culti dionisiaci*, in V. Andò, N. Cusumano (a cura di), *Come bestie? Forme e paradossi della violenza tra mondo antico e disagio contemporaneo*, Caltanissetta-Roma, 2010, 235-256.

<sup>38</sup> Piperno, *Della superstiziosa noce di Benevento IV*, 54.

<sup>39</sup> C. Peruzzi, *Un processo di stregoneria a Todi nel '400*, *Lares*, 21/1, 1955, 1-17.

<sup>40</sup> Lo stretto di Barba è una gola, ubicata sul confine tra il comune di Ceppaloni in provincia di Benevento e il comune di Chianche in provincia di Avellino, che si è originata grazie all'azione erosiva provocata dalle acque del fiume *Sabato*. Il toponimo 'Barba' (*Balbae*) è citato per la prima volta in un documento del 1132. Al 1272 risale invece il riferimento allo *strictum Balbe*. Il significato etimologico del toponimo Valva o Balba, divenuta Barba nel XVIII secolo, è chiaramente riconducibile alle valve di una conchiglia e ciò per l'aspetto della gola dalle ripide pareti rocciose. Più a monte, sul versante di sinistra sorgeva un tempo Balba, un antico abitato munito di un castello che dominava il sottostante stretto. Costeggiava lo stretto di Barba un'antica strada romana che conduceva da Benevento a Salerno, passando per Avellino e che nel Medioevo fu detta via *Antiqua Maiore*.

stata apposta un'iscrizione per ricordare l'opera del santo<sup>41</sup>.

### ***La vipera d'oro***

Come per tutte le nazioni europee anche in Italia il mito passa attraverso due filtri: il primo quello che dalla cultura egizia passa nella cultura pitagorica<sup>42</sup>; dunque, non solo filtra tra i Druidi della Gallia, ma anche presso i circoli esoterici romani e dunque alle *Scholae* dei costruttori<sup>43</sup>. Il secondo avvenimento vede la cultura del serpente-drago<sup>44</sup> proveniente dalle fonti eurasiatiche assorbite dai popoli nordici<sup>45</sup>.

Non a caso, quando i Longobardi gettarono le prime fondamenta di un regno nell'Italia del Nord, molti di loro erano adoratori della vipera d'oro e della quercia<sup>46</sup>. Con analogo significato già menzionato, troviamo in questo periodo longobardo una profusione di bassorilievi ofitici, con rettili più o meno intrecciati sino ad esser poi dissimulati in trecce e soprattutto nei nodi<sup>47</sup>. A Casciano, ad esempio, in provincia di Siena, i Longobardi fondarono intorno all'VIII secolo quella che oggi viene denominata la cappella devozionale della Madonna di Piantasala<sup>48</sup>. La prima settimana di settembre in questa chiesa viene festeggiata la Festa della Madonna e della Confraternita della Misericordia: le strade e le piazze si accendono di candele e torce e la tradizionale processione si snoda per le vie del paese al suono di canti religiosi che

<sup>41</sup> Piperno, *Della superstiziosa noce di Benevento* IV, 53.

<sup>42</sup> E. Lelli, *Folklore antico e moderno. Una proposta di ricerca sulla cultura popolare greca e romana*, Pisa, 2014, 191, 321.

<sup>43</sup> *Ibidem*.

<sup>44</sup> L'interscambiabilità semantica, già esistente nel termine latino *draco*, tra il drago e il serpente venne, con l'avvento del cristianesimo, potenziata da quella simbolica, per poi subire un graduale processo di distinzione testimoniato dall'iconografia; il serpente, da cui pure il drago biblico, *serpens antiquus* (Ap. 12, 9), deriva, viene sostanzialmente relegato nell'arte medievale all'episodio del peccato originale in Gn. 3.

<sup>45</sup> G. Chiesa Isnardi, *I miti nordici*, Milano, 1991.

<sup>46</sup> P. Jorio, *L'immaginario popolare nelle leggende alpine*, Ivrea, 1994.

<sup>47</sup> O. Calderini, A. De Giuli, *Segno e simbolo su elementi architettonici litici nel Verbano Cusio Ossola*, Ivrea, 1999.

<sup>48</sup> M. Filippone, *Il territorio di Murlo e le sue chiese*, Siena, 1994; L. Scali, *Piantasala, evoluzione di una cappella devozionale*, *Quaderni dell'Associazione Culturale di Murlo*, 4, 2011; A. Coppolaro, G. Soderberg, *Chiese pievie segreti sulle colline di Siena*, Siena, 2013.

si ripetono da secoli, ha origini longobarde<sup>49</sup>. Da tradizione è noto che, ancora all'epoca della fondazione della Chiesa della Madonna di Piantasala i Longobardi praticassero una religione mista di cristianesimo e culti animistici, come quello per la Vipera Anfisbena, vipera d'oro a due teste che si ritrova in varie storie e leggende del VII e del VIII secolo<sup>50</sup>. In realtà queste forme di idolatria continuarono per molti secoli, tanto che in una stampa del 1700 la Vipera Anfisbena si trova ancora raffigurata sopra un altare nella zona di Benevento<sup>51</sup>.

Sia i rettili che gli alberi sacri, come il pero e il noce, erano oggetto di culto e non si può escludere che la fondazione di quella che oggi è la chiesa di Piantasala sia stata concepita originariamente come un piccolo edificio o magari solo un tabernacolo per segnare il punto d'incrocio tra le varie strade che tutt'oggi passano nel punto dove ancora oggi si trova la chiesa<sup>52</sup>.

I Longobardi, come tutti i popoli viaggiatori, marcavano spesso i crocevia con un simbolo e qui, dove poi si sarebbe sviluppata la frazione odierna di Montemirello<sup>53</sup>, era senz'altro stato concepito, come spesso accadeva, per propiziare la buona sorte dei viandanti. Sembra che tracce di un edificio siano state rinvenute in loco e che la struttura poteva avere forse in passato un sagrato dove i viandanti e la comunità si riunivano per pregare o per semplici riti di festa, portando la cappella originale, che non doveva superare i 10 m<sup>2</sup>, a raggiungere con il tempo la metà delle dimensioni attuali intorno al secondo decennio del 1500<sup>54</sup>.

---

<sup>49</sup> A Coppolaro, *Casciano di Murlo in festa per la Madonna di Piantasala*, <https://www.oksiena.it/brevi2/casciano-di-murlo-in-festa-per-la-madonna-di-piantasala-011022220851.html>, consultato il 23/03/2024.

<sup>50</sup> L. Scali, *op. cit.*, 14.

<sup>51</sup> A. Coppolaro, *Madonna di Piantasala, Casciano, i Longobardi e il culto della vipera*, <https://www.murlocultura.com/site/murlocultura/59-anno2014/-murlocultura-2014-nr-1/167-madonna-di-piantasala-casciano-i-longobardi-e-il-culto-della-vipera>, consultato il 23/03/2024.

<sup>52</sup> *Ibidem*.

<sup>53</sup> Con la variante di "Morello" (o "Maurillo") questo toponimo è già presente in un documento di epoca longobarda datato 14 luglio 790. Cf. E. Repetti, *Dizionario Geografico Fisico Storico della Toscana contenente la descrizione di tutti i luoghi del Granducato di Lucca, Garfagnana e Lunigiana III*, Firenze, 1839, 426.

<sup>54</sup> L. Scali, *Piantasala: evoluzione di una cappella devozionale*, Murlocultura, 4, 2010.

## ***I riti sacri e le streghe***

Secondo varie credenze diffuse in Europa nei secoli scorsi, il *sabba* sarebbe stato un convegno di streghe in presenza del demonio durante il quale venivano compiute pratiche magiche, orge diaboliche e riti blasfemi<sup>55</sup>.

Il nome è un'alterazione del termine ebraico *Shabbat* e denota i pregiudizi antisemiti diffusi in Europa fin dall'Alto Medioevo nei confronti della religione mosaica, la quale veniva sovente accusata di consumare riti occulti e violenti<sup>56</sup>.

Il termine compare per la prima volta, nelle carte di un processo svoltosi in Francia nel 1446<sup>57</sup>. Le fonti archivistiche e bibliografiche sulle quali gli storici studiano il *sabba* sono date in larga parte dai verbali dei processi per stregoneria e dai trattati demonologici, oltre che dai documenti religiosi di carattere dottrinale e disciplinare<sup>58</sup>.

Il *sabba* si svolgerebbe principalmente nel giorno di sabato e, più precisamente, durante la notte tra sabato e domenica; ma le opinioni al riguardo non sono sempre concordi, come avviene del resto per tutti gli altri aspetti di questa credenza. Quanto al numero dei partecipanti, si va dalle radunanze di poche decine di persone ai *sabba* dove prendono parte migliaia di streghe. Le streghe giungono al luogo prestabilito volando a cavallo di un animale, sopra un bastone, una panca, una pentola o una scopa; Prima del volo, le streghe sono solite ungersi con del grasso di bambino o con altri unguenti magici che consentono loro di librarsi in aria e di trasformarsi, all'occasione, in creature mostruose o animali.

<sup>55</sup> C. Ginzburg, *Storia notturna. Una decifrazione del sabba*, Torino, 1995.

<sup>56</sup> M. Ostorero, *The Concept of the Witches' Sabbath in the Alpine Region (1430-1440): Text and Context*, in E. Pócs, G. Klaniczay, *Demons, Spirits, Witches*, III. *Witchcraft Mythologies and Persecutions*, Budapest, 2008.

<sup>57</sup> *Ibidem*. Si veda anche R. Mandrou, *Magistrati e streghe nella Francia del Seicento. Un'analisi di psicologia storica*, Roma-Bari, 1971.

<sup>58</sup> Come le bolle papali e le istruzioni sul modello del *Canon Episcopi*. Fra i trattati sono di particolare interesse il *Malleus Maleficarum* (1486 o 1487) di Jacob Sprenger e Heinrich Kramer, la *Démonomanie des Sorciers* (1580) di Jean Bodin, la *Daemonolatreia* (1595) di Nicolas Rémy, il *Tableau de l'inconstance des mauvais anges et démons* (1612) di Pierre de Lancre e il *Compendium maleficarum* (1608 e 1626) di Francesco Maria Guaccio. In realtà il primo testo venne scritto dal solo Kramer, nonostante il riferimento alla collaborazione con lo Sprenger fatto dall'autore nell'introduzione al volume. Cf. A. Del Col, *L'Inquisizione in Italia. Dal XII al XXI secolo*, Milano, 2006.

Il rituale si tiene di solito a un crocicchio, in un cimitero, sotto una forca, ma più frequentemente in posti assai remoti come la vetta di una montagna o una radura (come nel caso del noce di Benevento).

Prima di iniziare la festa, Satana accoglie le nuove adepti e fa loro praticare l'apostasia. Il rito comporta il rinnegamento della religione cristiana e il compimento di atti nefandi quali la parodia della messa, le bestemmie o il calpestanto di croci, ostie o altri oggetti sacri. Per dileggiare l'eucaristia alle streghe vengono dati dei pezzi di cuoio e bevande nauseabonde che vorrebbero imitare la comunione sotto le due specie. La cerimonia dell'apostasia prevede in qualche caso un giuramento di fedeltà al demonio compiuto ponendo la mano su un misterioso libro pieno di "occulte scritture". Fino al XIII secolo il sabba era ritenuto, secondo quanto scritto nel *Canon Episcopi*, l'incontro notturno e del tutto illusorio di alcune donne con la dea Diana<sup>59</sup>; solo successivamente, e gradualmente, Satana si affianca a colei che presiede le riunioni. Già nel 1233 la decretale *Vox in Rama*, promulgata da papa Gregorio IX, parlava di una setta di eretici che tenevano raduni notturni ai quali presenziavano uomini sconosciuti e dove venivano adorati gatti e rospi enormi prima che gli adepti si dessero alla promiscuità sessuale<sup>60</sup>. La realtà del sabba, in verità, è stata posta in dubbio in diverse occasioni ed in diverse epoche storiche. Nel 1588, ad esempio, Michel de Montaigne, dichiarò il suo scetticismo in materia: «Quanto più naturale che la nostra mente sia portata fuori di sé dalla volubilità del nostro spirito sviato, che non il fatto che uno di noi sia portato via a volo su una scopa, su per la canna del camino, in carne ed ossa, da uno spirito estraneo!»<sup>61</sup>.

---

<sup>59</sup> J. B. Russell, *Witchcraft in the Middle Ages*, New York, 1972, 75-82. La sua prima attestazione è fatta risalire dallo stesso studioso ai *Libri de synodalibus causis et disciplinis ecclesiasticis* composti da Regino di Prüm intorno al 906. Il *Canon Episcopi* ha ricevuto molta attenzione da parte degli storici del periodo della mania delle streghe come prima documentazione della posizione teologica della Chiesa cattolica sulla questione della stregoneria. La posizione assunta dall'autore è che queste "cavalcate di Diana" in realtà non sono esistite, che si tratta di inganni, sogni o fantasmi. È la fede nella realtà di tali inganni che è considerata un'eresia degna di scomunica. Cf. W. R. Newman, *Promethean Ambitions: Alchemy and the Quest to Perfect Nature*, Chicago, 2005.

<sup>60</sup> J.-C. Schmitt, A. Ronchi, *La parola addomesticata: San Domenico, il gatto e le donne di Fanjeaux*, *Quaderni storici*, 41/2, 1979, 416-439.

<sup>61</sup> M. de Montaigne, *Saggi*, III, F. Garavini, A. Tournon (a cura di), Milano, 2014, 23.

## ***Il Duomo di Benevento***

Il duomo di Benevento fu il primo tempio cristiano eretto nella città, in forma umile e primitiva, quando la nuova religione arrivò per le vie consolari nell'allora colonia romana e vi fu stabilita la prima organizzazione ecclesiastica<sup>62</sup>. L'edificio sorse nel centro dell'antica città romana: dove è ora la chiesa vi era il Campidoglio<sup>63</sup>.

La fondazione più antica è fatta risalire agli inizi del VII secolo, mentre le dimensioni odierne furono raggiunte con la riedificazione dell'VIII secolo, che trasformò l'antica chiesa nella cripta della nuova. Tale riedificazione è uno dei momenti più importanti di un complesso intervento urbanistico stimolato dal duca longobardo Arechi II, intento a ripristinare le dimensioni urbane di epoca romana, dopo che il goto Totila aveva distrutto le mura di cinta. Il duomo fu consacrato al tempo del vescovo Davide (782-796) e fu intitolato a *Sancta Maria de Episcopio*.

Il tempio fu rifatto, ampliato, trasformato diverse volte, e per questo non ebbe mai unità di stile, non fu mai l'espressione artistica di una determinata epoca, il che è, d'altra parte, un fatto comune a tutta l'architettura medievale. Anche quando avrebbe assunto la forma di chiesa a cinque navì con spazioso presbiterio, i suoi pregi artistici sarebbero stati da ricercarsi, più che nelle strutture architettoniche, nei particolari di sculture e di altri fregi marmorei o bronzei delle più disparate epoche. Il principe longobardo Sicone verso l'anno 830 ampliò la cattedrale a tre navate e vi collocò colonne marmoree del più puro stile classico, che costituirono la caratteristica più inconfondibile del vecchio duomo di Benevento fino alla distruzione del 1943. Il principe Sicardo apportò ulteriori abbellimenti al tempio e ne arricchì il tesoro.

Nella seconda metà del secolo X, sotto il pontificato di Giovanni XIII, la città di Benevento divenne arcivescovado, il primo dell'Italia meridionale ed uno dei primi in Europa, con molte sedi suffraganee<sup>64</sup>.

---

<sup>62</sup> C. Lepore, *L'église de Bénévent et la puissance publique: relations et conflits*, in T. Forrest Kelly (a cura di), *La cathédrale de Bénévent*, Gand-Amsterdam, 1999, 45-65.

<sup>63</sup> A. Meomartini, *I monumenti e le opere d'arte della città di Benevento*, Benevento, 1889.

<sup>64</sup> P. Sarnelli, *Memorie cronologiche de' vescovi ed arcivescovi della S. Chiesa di Benevento, colla serie de' duchi e principi longobardi della stessa città ...*, Napoli, 1691, rist. anast. [Bologna] 1976.

In tale occasione, l'arcivescovo Roffredo apportò modifiche ed ulteriori ampliamenti alla cattedrale la quale, però, restò priva di una degna facciata e del campanile fino al XIII secolo. A questi, che attualmente sono i principali resti dell'antica cattedrale, provvidero, rispettivamente, i vescovi Ruggero e Romano Capodiferro<sup>65</sup>.

Nel secolo successivo, l'interno del duomo si arricchì di due amboni, veri gioielli d'arte costruiti dal francescano Nicola di Monteforte<sup>66</sup>.

Il 30 novembre 1456 la cattedrale, ormai completa, fu gravemente danneggiata da una scossa tellurica, ma venne riparata con l'aiuto di papa Pio II e consacrata il 4 novembre 1473 da Giacomo Appiano, vescovo di Gravina<sup>67</sup>. Sembra che fu in questo restauro quattrocentesco che la chiesa fu divisa in cinque navate.

L'arcivescovo Giovan Battista Foppa, intorno alla metà del XVII secolo, dopo aver rialzato di molto il soffitto della navata centrale rispetto a quello delle quattro minori, lo rifece a cassettoni dorati, e lo stesso lavoro eseguì alla nave trasversale occupata dal presbiterio<sup>68</sup>. Il barocco entrava così nel tempio, per regnarvi incontrastato nei successivi restauri.

L'arcivescovo Vincenzo Maria Orsini (poi papa Benedetto XIII) nel 1687 apportò ulteriori modifiche<sup>69</sup>. Furono rinforzati dalle fondamenta i due muri laterali, furono abbattute, all'esterno, certe casupole addossate al campanile, e all'interno alcune cappelle disposte senza simmetria nelle navate laterali, l'altare centrale fu rivestito di marmi preziosi, venne rifatto il pavimento ed il coro e completato il soffitto; la cattedrale venne infine fastosamente decorata, così che quando il 14 novembre 1687 venne consacrata apparve rifatta più che restaurata<sup>70</sup>.

---

<sup>65</sup> L. Gangale, *Il Duomo di Benevento*, in *Realtà Sannita*, 2013, <https://www.realtasannita.it/arti-coli/in-primo-piano/il-duomo-di-benevento.html>, consultato il 28/03/2024.

<sup>66</sup> *Ibidem*.

<sup>67</sup> F. La Greca, *I terremoti in Campania in età romana e medievale. Sismologia e sismografia storica*, *Annali storici di Principato Citra*, V, 1, 2007, 5-34.

<sup>68</sup> F. Grassi, *I pastori della cattedra beneventana*, Benevento, 1969, 57.

<sup>69</sup> G. B. Vignato, *Storia di Benedetto XIII dei frati predicatori*, I-IX, Milano, 1952-1976.

<sup>70</sup> *Ibidem*.





Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, Nr. 11, 700506, Iași, România  
Tel.: 040/0232/201634, Fax: 040/0232/201156



ISSN: 1842-3043  
e-ISSN: 2393-2961